



MOIRA BUTTERFIELD

HARRIET LYNAS



# WIR KINDER DER WELT



So unterschiedlich leben wir!





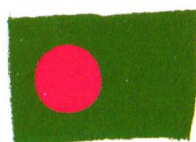
ALBANIEN



AUSTRALIEN



BALI



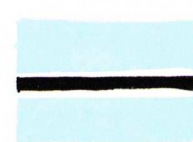
BANGLADESCH



BHUTAN



BOLIVIEN



BOTSWANA



BRASI LIEN

# INHALT

**Einleitung** ..... Seite 6-7  
Verschieden und doch gleich?

**Hallo** ..... Seite 8  
Möglichkeiten, um Freunde zu begrüßen

**Ich heiße** ..... Seite 9  
Vornamen in verschiedenen Ländern

**Guten Morgen, Welt!** ..... Seite 10-11  
Es ist Zeit fürs Frühstück

**Trautes Heim** ..... Seite 12-13  
Wo Menschen zu Hause sind

**Hallo, Nonna!** ..... Seite 14-15  
Rufnamen für deine Familie

**Tierische Freunde** ..... Seite 16-17  
Haustiere rund um den Erdball

**Sei glücklich!** ..... Seite 18-19  
Was du sagen kannst, wenn du lächelst

**Zeit, zur Schule zu gehen** ..... Seite 20-21  
Schulwege in verschiedenen Ländern

**Angezogen für die Schule** ..... Seite 22-23  
Schulkleidung in aller Welt

**Mein Klassenzimmer** ..... Seite 24-25  
Wo wir lernen

**Durstig?** ..... Seite 26  
Getränke rund um den Erdball

**Wörter für hurra!** ..... Seite 27  
Jubeln in verschiedenen Sprachen

**Von Kopf bis Fuß** ..... Seite 28-29  
Kleidung für Kopf und Füße

**Mac, mac, bun, bun** ..... Seite 30-31  
Tierlaute

**Spiel mit in unserer Band** ..... Seite 32-33  
Musik machen

**Mein Magen knurrt** ..... Seite 34-35  
Es muss Zeit fürs Mittagessen sein

**Bei Schluckauf** ..... Seite 35  
Tipps aus aller Welt

**Hör auf, meinen Kopf zu bügeln!** ..... Seite 36-37  
Redensarten aus aller Welt

**Hatschi!** ..... Seite 38  
Aussprüche, wenn jemand niest



FRANKREICH



GRIECHENLAND



ISLAND



ISRAEL



LETTLAND



MALAWI



MEXIKO



MAROKKO



KAMBODSCHA



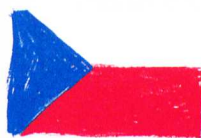
KANADA



KOLUMBIEN



COSTA RICA



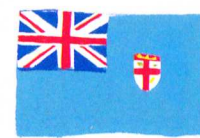
TSCHECHIEN



DOMINIKANISCHE  
REPUBLIK



ÄGYPTEN



FIDSCHI

Ich habe einen Zahn verloren! ..... Seite 39  
Und nun?

Hurra! Heute ist Kindertag! ..... Seite 40-41  
Feiertage für Kinder

Viel Glück, alle miteinander! ..... Seite 42-43  
Glück oder Pech haben

Lasst uns spielen! ..... Seite 44-45  
Die Spielzeugkiste der Welt

Jetzt ich! ..... Seite 46-47  
Pausenspiele

Mmh ... Kuchen! ..... Seite 48-49  
Leckeres Gebäck aus aller Welt

Ich sage Socke dazu ... ..... Seite 50  
Alltagswörter zum Ausprobieren

Aber sicher! ..... Seite 51  
Nützliche Ausdrücke zum Ausprobieren

Du siehst toll aus! ..... Seite 52-53  
Kleidung für besondere Gelegenheiten

Geburtstagskinder ..... Seite 54  
Partyspaß in aller Welt

Das ist für dich! ..... Seite 55  
Geschenke in aller Welt

Wieder hungrig? ..... Seite 56-57  
Es ist Zeit fürs Abendessen

Spaghetti immer aufwickeln! ..... Seite 58-59  
Verhaltensregeln für alle

Bis bald! ..... Seite 60

Tschüs! ..... Seite 61

Weltkarte ..... Seite 62-63

Übersicht der erwähnten Länder ..... Seite 64  
und ENDE

Jedes Land  
auf der Erde hat  
seine eigene Fahne. Dies  
ist nur eine kleine Auswahl.  
Eine Liste aller Länder, die  
in diesem Buch vorkommen,  
findest du auf Seite 64.



NEPAL



PERU



RUMÄNIEN



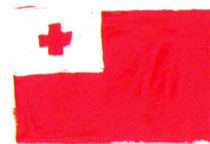
SÜDAFRIKA



SPANIEN



THAILAND



TONGA



VIETNAM

# EINLEITUNG

## Verschieden und doch gleich?

Wir sprechen manchmal **VERSCHIEDENE** Sprachen,  
aber wir **ALLE** reden miteinander.

Wir tragen manchmal **VERSCHIEDENE** Arten von Kleidung,  
aber wir **ALLE** ziehen etwas an.

Wir essen manchmal **VERSCHIEDENE** Arten von Speisen,  
aber wir **ALLE** essen etwas.

Es gibt fast 200 Länder auf unserem Planeten und über sieben Milliarden Menschen, die in mehr als 7000 verschiedenen Sprachen miteinander reden. Dieses Buch kann nur von wenigen Dingen erzählen, die Menschen in einigen dieser Länder sagen und tun – sonst wäre es mehrere tausend Seiten dick!

WIR SIND  
VERSCHIEDEN

ABER WIR  
SIND AUCH  
GLEICH

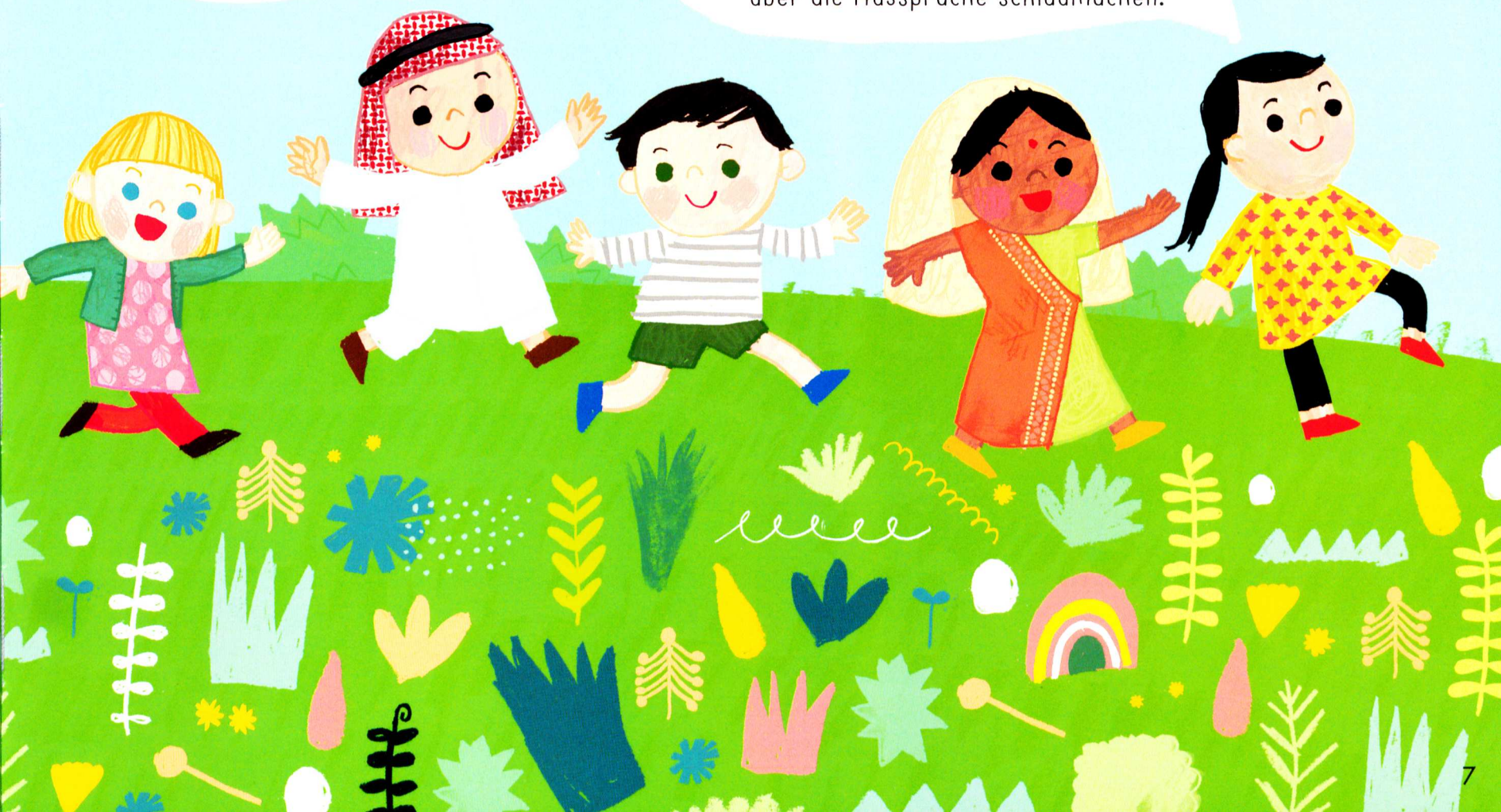


Wir Menschen tun nicht jeden Tag das Gleiche. An einem Tag essen wir vielleicht einen Hamburger und am nächsten Tag ein traditionelles Essen aus unserer Heimat. An diesem Tag trägt einer Jeans und T-Shirt und an jenem landestypische Kleidung, weil gerade ein Feiertag ist oder ein Fest gefeiert wird. Dieses Buch zeigt dir einige besondere Momente, aber es gibt auf dieser Welt noch viel mehr zu entdecken.

Jeder hat gern Spaß, ganz gleich wo er lebt. Vielleicht hast du das große Glück, Freunde in aller Welt zu finden und zu erfahren, was sie sagen und tun und inwiefern sie sich von dir unterscheiden – oder genauso sind wie du.

WILLKOMMEN  
IN UNSERER  
WELT!

Manche Wörter erscheinen dir vielleicht schwierig auszusprechen, dann kannst du die Ausspracheanleitungen benutzen. Die beste Möglichkeit, um herauszufinden, wie man ein Wort richtig ausspricht, ist aber zu hören, wie es von einem Muttersprachler ausgesprochen wird. Du kannst dich auch im Internet über die Aussprache schlaumachen.



# HALLO...

Möglichkeiten, Freunde zu begrüßen  
Winke jemandem zum Gruß mal anders zu.  
Welche Sprache klingt in deinen  
Ohren besonders schön?



Mongolisch  
SAIN UU



Griechisch  
YIASOU  
(ja su)



Thailändisch  
SÀ WÀT DII  
(sa wa die)



Isländisch  
HALLÓ



Nepalesisch  
NAMASTE



Quechua  
NAPAYKULLAYKI  
(gesprochen in den  
peruanischen Anden)

# ICH HEISSE ...

Vornamen in verschiedenen Ländern  
Nicht überall auf der Welt tragen Menschen die gleichen Namen. Hier erfährst du, wie man „Ich heiße ...“ in verschiedenen Ländern sagt.

My name is ...

**EMMA**

Englisch (aus Kanada)

Ég heiti ...

**GUNNAR**

Isländisch

Ég heiti ...

**KRISTIN**

Isländisch

A nevem ...

**ESZTER**

Ungarisch

My name is ...

**LIAM**

Englisch (aus Kanada)

Zovem se ...  
(sawem se)

**AMAR**

Bosnisch

Watashi no namae wa  
(wataschi no namai wa)

**YUI**

desu (desu)

Japanisch

Em dic ...  
(em dik)

**LUCAS**

Katalanisch (aus Andorra)

Unë quhem ...  
(un kuhem)

**ALBAN**

Albanisch

Unë quhem ...  
(un kuhem)

**ERSI**

Albanisch

Zovem se ...  
(sawem se)

**ANIMA**

Bosnisch

Watashi no namae wa  
(wataschi no namai wa)

**HARUTO**

desu (desu)

Japanisch

Je m'appelle ...  
(schö mapell)

**AWA**

Französisch  
(aus Burkina Faso)

A nevem ...

**ADÁM**

Ungarisch

Je m'appelle ...  
(schö mapell)

**BRAHIM**

Französisch (aus Burkina Faso)

Em dic ...  
(em dik)

**LAIA**

Katalanisch (aus Andorra)

Meenya zavoot ...  
(mienja savuht)

**ANASTASIA**

Russisch

Mi nombre es ...

**SANTIAGO**

Spanisch (aus Venezuela)

Mi nombre es ...

**ISABELLA**

Spanisch (aus Venezuela)

Meenya zavoot ...  
(mienja savuht)

**ARTEM**

Russisch



# GUTEN MORGEN, WELT!

Es ist Zeit fürs Frühstück

Wir alle stehen auf – und frühstücken auf unterschiedliche Arten.  
Welches dieser internationalen Frühstücksgerichte würdest du  
am liebsten essen?



## Churros (*tschurros*)

Diese mit Zucker bestreuten, frittierten Teigstangen kommen aus Spanien und werden gern in Schokoladensoße getaucht.



## Miso Suppe

In Japan isst man eine pikante, salzige Brühe, die mit Sojabohnenpaste gekocht wird.



## Syrniki (*siernicki*)

Süße runde Pfannkuchen aus Hüttenkäse werden in Russland und in der Ukraine verzehrt.



## Pho (*fooh*)

Eine vietnamesische würzige Nudelsuppe, die mit Huhn oder Rindfleisch zubereitet wird.



## Ackee mit Salzfisch

Ackee ist eine Frucht, die in Jamaika gegessen wird. Gekocht sieht sie aus wie Rührei.





LECKER!

Was isst du  
meistens zum  
Frühstück?



**Congee** (*kondschi*)

In China isst man einen Reisbrei, der mit Fleisch, Fisch oder Gemüse vermischt wird.



**Butterbrot mit Hagelslag**

In Holland essen die Leute gern Butterbrot mit Schokostreuseln.



**Huevos rancheros**

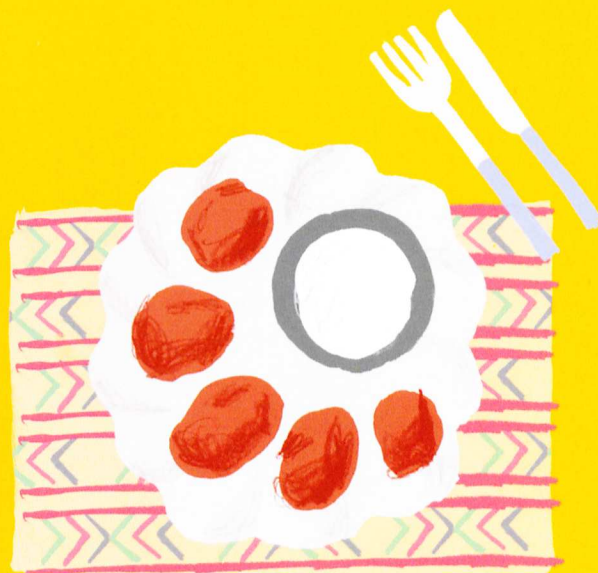
(*huevos rantscheros*)

Ein mexikanisches Gericht, das aus Spiegeleiern und etwas pikanter Tomatensoße auf einem Tortilla-Wrap besteht.



**Arepas**

Diese runden kolumbianischen Maisküchlein sind manchmal auch mit Käse gefüllt.



**Ogi und Akara**

In Nigeria essen die Leute Maisbrei und frittierte Küchlein aus schwarzen Bohnen.

# TRAUTES HEIM

Wo Menschen zu Hause sind

Ein Zuhause kann auf unserem Planeten ganz verschieden aussehen.  
Welches gefällt dir am besten?



## Ein rundes Haus

Mongolische Hirtenfamilien wohnen in runden Zelten, die *Gers* genannt werden. Wenn sie mit ihren Viehherden umherziehen, nehmen sie ihr Zuhause einfach mit.

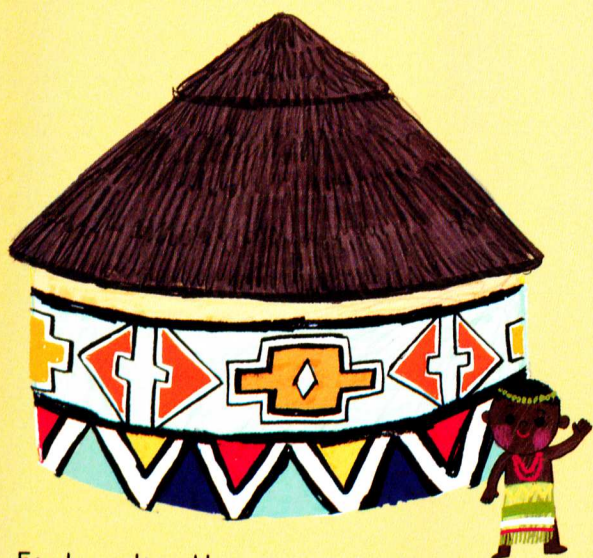
## Ein Haus auf einem See

Die Urus in Peru und Bolivien sind auf dem Titicacasee zu Hause. Sie bauen ihre Häuser auf schwimmenden Schilfinseln.



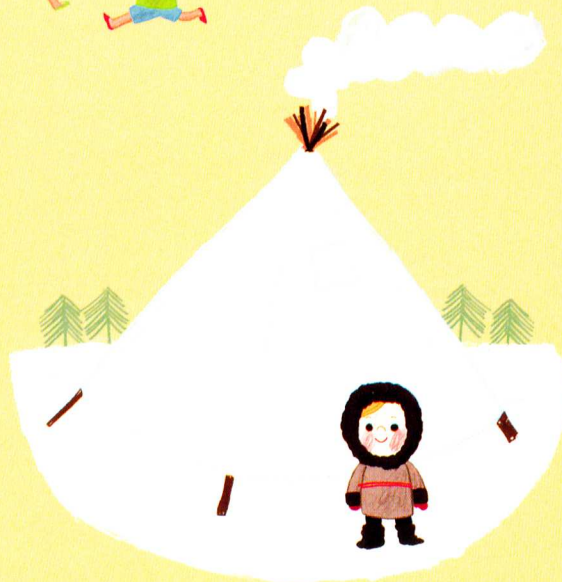
## Ein Haus auf Stelzen

In den Bergen von Vietnam wohnen die Leute in Stelzenhäusern. Während der Regenzeit schützen die Stelzen das Haus vor dem schlammigen Erdboden.



## Ein bemaltes Haus

Die Ndebele in Südafrika und Simbabwe verzieren die Lehmwände ihrer Häuser mit hübschen leuchtenden Mustern.



## Ein Schneehaus

Nenet-Familien leben hoch oben im verschneiten Norden Russlands. Sie sind Nomaden und folgen ihren Rentierherden durch den Schnee. Wo immer sie hingehen, bauen sie ihre Zelte aus Rentierhäuten auf.



### Ein Höhlenhaus

In der Nähe des türkischen Ortes Göreme bauten Familien ihre Wohnungen seit Jahrhunderten in Höhlen.

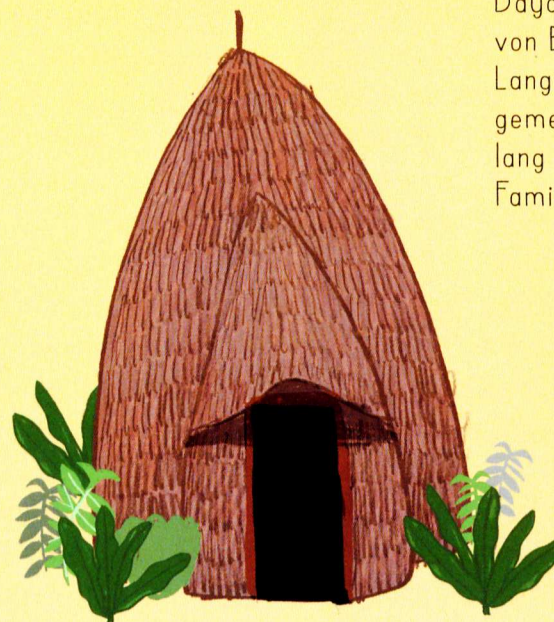


### Ein gemeinsames Haus

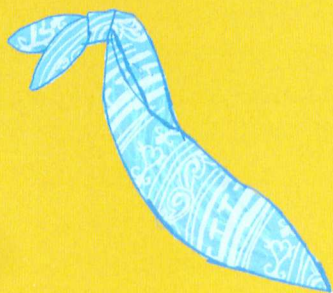
Dayak-Familien leben im Dschungel von Borneo. Sie teilen sich ein Langhaus, in dem viele Familien gemeinschaftlich wohnen. In solchen lang gestreckten Häusern hat jede Familie ihren eigenen Bereich.

### Ein hohes Haus

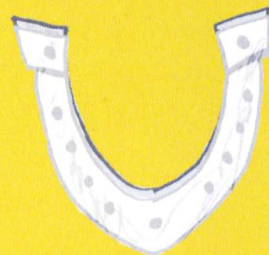
Die Dorze leben in den Bergen von Äthiopien. Sie bauen ihre großen bienenstockförmigen Häuser aus Bambus- und Bananenblättern.



## SCHÖNER WOHNEN



Im Inneren eines mongolischen Gers hängt fast immer eine blaue Schärpe. Es heißt, dass sie der Familie Glück und Frieden bringt.



In Britischen Häusern werden manchmal Hufeisen aufgehängt (immer wie ein „U“). Das soll das Glück anziehen.



In Singapur ist es Brauch, eine Ananas als Glücksbringer in ein neues Heim zu rollen.



Bunt geschmückte Bambusbesen, *Kumade* genannt, schmücken oft japanische Häuser und Wohnungen, um das Glück aufzukehren.

# HALLO, NONNA!

Rufnamen für deine Familie



Italien – Nonna und Nonno



Schweden – Mormor und Morfar  
(Eltern der Mutter)  
Farmor und Farfar  
(Eltern des Vaters)



Island – Amma und Afi



Kroatien – Baka und Deda

## OMAS UND OPAS

Omas und Opas sind  
überall auf der Welt toll!  
Hier findest du einige  
weltweite Namen für sie:



Japan – Obaasan und Sofu



Griechenland – Yaya (jaja)  
und Papou (papau)



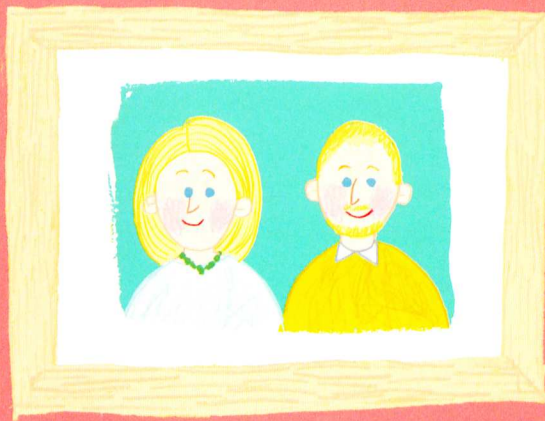
Philippinen – Lola und Lolo



Polen – Babcia (babtscha)  
und Dziadek (dschadek)



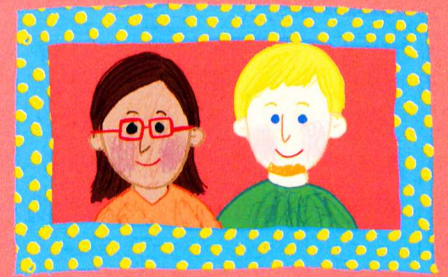
Finnland – Mummo und Ukki



Estland – Ema und Isa



Weißrussland – Maci (*matschi*)  
und Bac'ka (*batschka*)



Deutschland – Mama und Papa



Türkei – Anne und Baba



Indonesien – Ibu und Ayah

## MAMAS UND PAPAS

So werden Mamas und Papas  
in einigen Ländern gerufen:



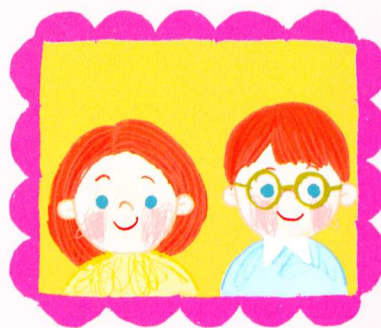
Dänemark – Mor und Far



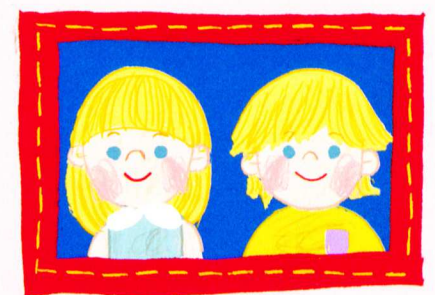
Samoa – Tina und Tama



Albanien – Motër und Vëlla



Irland – Deirfiur und Deartháir



Niederlande – Zus (*zuhs*)  
und Broer (*bruhr*)



Finnland – Sisko und Veli

## SCHWESTERN UND BRÜDER

Hier sind einige internationale  
Namen für Schwestern und Brüder,  
die du an deinen Geschwistern  
ausprobieren kannst:



Rumänien – Sora und Frate

# TIERISCHE FREUNDE

## Haustiere rund um den Erdball

Viele Kinder haben ein Haustier. Welches würdest du gern lieb haben und versorgen?



### Papagei

Menschen, die im südamerikanischen Amazonasgebiet leben, halten sich zu Hause im Regenwald manchmal zahme Papageien.



### Haustierstein

In den USA haben sich Leute Kieselsteine als Haustiere gekauft – zum Spaß. Sie wurden in einer Transportbox mit Stroh geliefert und mussten nie gefüttert werden!

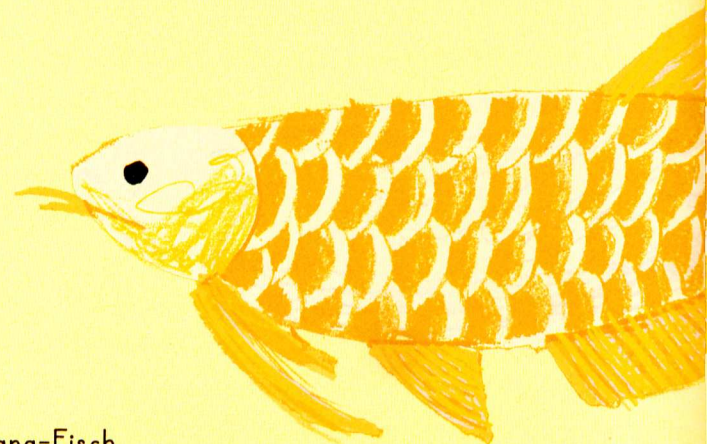
### Japanische Stummelschwanzkatze

In Japan gelten Bobtail-Katzen als tierische Glücksbringer. Anstelle eines langen Schwanzes hat die Bobtail-Katze nur einen kleinen Stummelschwanz, so wie ein Kaninchen.



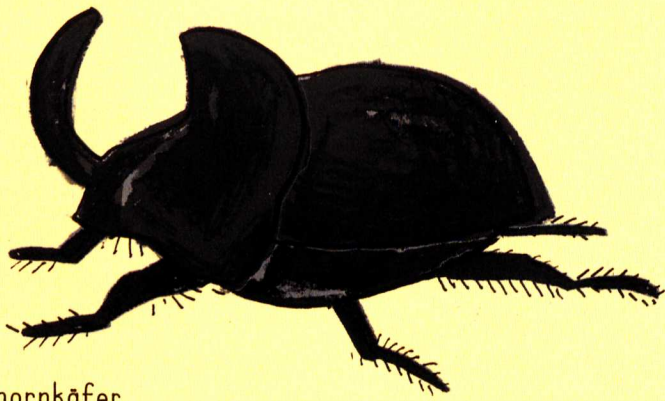
### Igel

In Vietnam halten die Leute häufig einen Igel als Haustier.



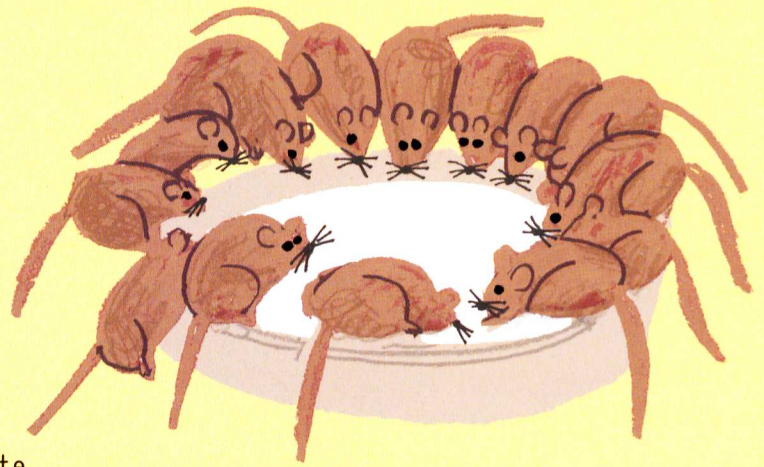
### Arowana-Fisch

In China ist der Arowana-Fisch ein tierischer Glücksbringer, der Wohlstand und Glück bringen soll. Die seltensten Arowanas können 100 000 Euro kosten!



### Nashornkäfer

Nashornkäfer sind in Südkorea beliebte Haustiere. Die Menschen dort füttern sie mit einem speziellen Frucht- und Vitamin-gelee für Käfer.



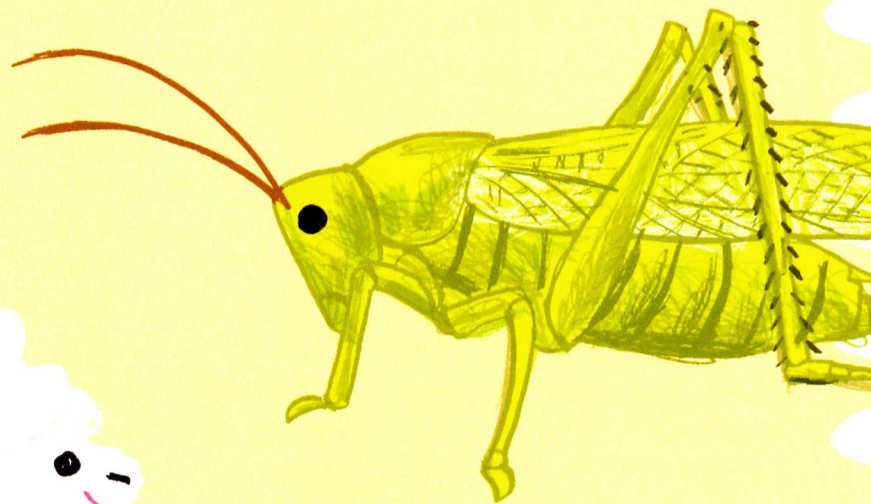
### Ratte

Ratten sind kluge und saubere Tiere. Im Karni-Mata-Tempel in Indien werden Tausende als heilige Tiere und mit Leckereien wie Milch und Kokosnüssen verwöhnt.



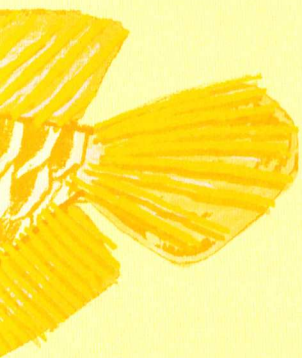
### Brieftaube

In Ländern des Mittleren Ostens wie Kuwait und Dubai sind Brieftauben beliebte Haustiere. Die Tauben lernen, von jedem Ort, an dem sie freigelassen werden, nach Hause zu fliegen.



### Singende Grille

In Japan und China halten manche Leute gern singende Grillen als Haustiere. Die Grillen singen jedoch nicht wirklich. Sie reiben ihre Flügel aneinander und erzeugen so ein zirpendes Geräusch.



### Alpaka

In Peru bekommen Kinder manchmal ein junges Alpaka, für das sie sorgen dürfen. Wenn die Alpakas erwachsen sind, leben sie in Herden und fressen draußen Gras.

Welche Namen würdest du den Haustieren auf diesen Seiten geben?

# SEI GLÜCKLICH!

Was du sagen kannst, wenn du lächelst  
Fülle jeden Morgen einen Raum mit Glück. Breite die Arme aus,  
lächle und sage das Wort „glücklich“ laut in einer anderen Sprache.

Suaheli  
(gesprochen  
in Ostafrika)

FURAHA



Türkisch

MUTLU



Französisch

JOYEUX

(schoajöh)



DEUTSCH

Glücklich

Italienisch

FELICE

(felitsche)







Hindi  
(gesprochen in Indien)

**KHUSH**

(chusch)

Portugiesisch

**FELIZ**

(felies)

Arabisch  
**MABSOOT**

(mabsuht)



Indonesisch  
**SENANG**

Maori  
(gesprochen in Neuseeland)

**OAOA**



Albanisch  
**I LUMTUR**

Gälisch  
(gesprochen in Irland)

**SÁSTA**



# ZEIT, ZUR SCHULE ZU GEHEN

## Schulwege in verschiedenen Ländern

Auf dem Schulweg zu sein, bedeutet nicht für jeden dasselbe.  
Manche Kinder kommen ...



### ... mit dem Schulbus

In den USA fahren jeden Tag fast eine halbe Million Kinder mit dem Schulbus. Die gelben Schulbusse kennt jeder.



### ... in einer Rikscha

In einigen Teilen Indiens kommen Kinder in einer Rikscha zur Schule. Vorne sitzt der Fahrer, der in die Pedale tritt.



### ... mit dem Boot

Auf dem Tonlé-Sap-See in Kambodscha fahren die Kinder mit einem Ruderboot zur Schule. Sie wohnen in Stelzenhäusern auf dem See, und auch ihre Schule steht auf Stelzen.



### ... zu Fuß

Viele Kinder, die in Afrika auf dem Land leben, laufen zur Schule. Manche müssen kilometerweit marschieren, um zum Unterricht zu kommen.



**... mit der Seilbahn**

In Kolumbien müssen manche Kinder den Fluss Rio Negro mit einer Seilbahn überqueren, um zu ihrer Schule in Los Pinos zu gelangen.



**... mit der U-Bahn**

Japanische Kinder nehmen oft die Untergrundbahn, um von ihrem Zuhause zur Schule zu gelangen.



**... mit einem Tuk Tuk**

In Sri Lanka und Thailand fahren Kinder häufig mit dem Tuk Tuk, einem dreirädrigen Motorrad-Taxi, zur Schule.



**... auf einem Esel**

Für Kinder mit einer Behinderung, die in Afrika auf dem Land leben, ist es schwierig, zur Schule zu gelangen. Das Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen (UNICEF) hat ihnen deshalb Esel zur Verfügung gestellt, damit sie sich von ihnen zum Unterricht tragen lassen können.



**... mit dem Fahrrad**

In den Niederlanden fahren viele Kinder mit dem Fahrrad zur Schule – viel mehr als in jedem anderen Land der Welt.



**... über eine Leiter**

Die Kinder aus Zhang Jiawan in Südchina müssen über steile Holzleitern einen Hang hinaufklettern, um zu ihrer Schule zu gelangen.

Wie kommen Kinder in deinem Land zur Schule?